

Hope College

Hope College Digital Commons

Van Raalte Papers: 1840-1849

Van Raalte Papers

9-15-1841

Letter from A. C. Van Raalte to Carl Godfried de Moen

A. C. Van Raalte

Blikman Kikkert

Henry ten Hoor

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.hope.edu/vrp_1840s

The original documents are held in the Theological University Archives, Kampen. This digitized material is intended for personal research/study only. The original documents may not be reproduced for commercial use in any form or by any means, electronic or mechanical, without permission in writing from the [Theological University Archives, Kampen](#).

Recommended Citation

Van Raalte, A. C.; Kikkert, Blikman; and ten Hoor, Henry, "Letter from A. C. Van Raalte to Carl Godfried de Moen" (1841). *Van Raalte Papers: 1840-1849*. 23.
https://digitalcommons.hope.edu/vrp_1840s/23

This Book is brought to you for free and open access by the Van Raalte Papers at Hope College Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Van Raalte Papers: 1840-1849 by an authorized administrator of Hope College Digital Commons. For more information, please contact digitalcommons@hope.edu.

September 15, 1841

Ommen, the Netherlands

A letter of Albertus C. Van Raalte to his wife's brother, Carl Godfried De Moen, regarding business matters. De Moen is pulling back from this business venture and Van Raalte and his sister's husband, Dirk Blikman Kikkert, are taking over.

In Dutch; translation by Dr. Henry ten Hoor, 2000.

~~Also included in this file is the legal document concerning the leaving of this partnership by C. G. de Moen. In Dutch; translation by Nella Kennedy, April 2002.~~

Original in the Deventer Gemeente Archief. A copy of the original is in the collection of Melius te Velde, Kampen, the Netherlands. Te Velde lists these documents in his biography of Brummelkamp, *Anthony Brummelkamp (1811-1888)*, by Melis te Velde, Uitgeverij de Vuurbaak, Barnevel, 1988, p. 508.

Af-schrift.

Af-schrift.

Wij ondergetekenden A. C. van Raal-
te en D. Blokman Kikkert nemen bij de-
zen van den Heer C. G. de Moen over alle
zijne rechten, verplichtingen, lusten en las-
ten welke er voor L. E. uit de firma van
de Moen en Co toebehoovende aan de steen-
pannen- en verdere aardewerk fabrieken,
staande in Ammer en Ammerabult, vloeyens;
en ontslaen dus bij deren den Heer C. G.
de Moen van zijne verplichting en verantwoording
onder beding van op heden aan ons afstand
te doen van alle de voor Hem daaruit
vloeyende lusten en lasten, belovende Hem
zuiver L. E. in bovengenoemde zaak
aanmerig zijnd kapitaal groot f12446,41⁵
te restitueeren, L. E. tevens veroorloovende
dit kapitaal tegen 5 p c $\frac{1}{2}$ in de zaak
te laten, waarvoor beide ondergetekenden
in zulk geval voor bovengenoemd ka-
pitaal zich bij deren aansprakelijk
stellen, verpligtende echter den Heer
C. G. de Moen bij te rug voeding tot
eene voorloijige opzage van een half jaar.

ook ontlaan wij L. E. van de verant-
woording over alle uitstaande posten,
alsook over de ingeschrevene gelden in
de kanalisatie door Dalmsholt ten
bedrage van vijfduisend gulden.

Dal Vredelust onder Lemnes,
den 15 September 1841.

A. C. van Raalte.

Blikman Kikkert.

Geaccepteerd door mij onderge-
teekende, C. G. de Moen, fabrikant,
wonende te Ommen, op heden den
16 September 1841.

(get.) C. G. de Moen.

afschrift van
overeenkomst
tussen C. G. de
Moen, A. C. Van
Raalte en D.
Blikman Kikkert
Dal Vredelust/

Ommen

Copy [of original] [copy not dated]

We, the undersigned, A.C. Van Raalte and D. Blikman Kikkert, appropriate from Mr. C.G. De Moen, all his rights, obligations, enjoyments and burdens [*lusten en lasten*] which pertain to the tile [brick possibly] and additional ceramic factories in Ommen and district of Ommen, which belonged to the honored gentleman, of the firm of De Moen and Co. Therefore these [above gentlemen] discharge Mr. C.G. De Moen hereby of his obligation and responsibility, with the proviso to relinquish to us today all the pleasures and burdens flowing from these, promising him clearly to repay him the capital presently amounting to f.1,2446,41 in above transactions. The honored gentleman is also allowed to keep this sum in the business against 5 percent; both of the undersigned hold themselves responsible for the above capital, obligating Mr. C.G. De Moen, however, to refrain temporarily from claiming this for half a year.

[2]

We also dismiss the worthy gentleman from the responsibility of all outstanding entries, as well as the subscribed money in the canalization through *Dalmsholt* [*Dalmsholle*, area south of Lemele] amounting to five-thousand guilders.

Dal [valley] *Vredenlust* near Eemnes, September 15, 1841.

A.C. Van Raalte
Blikman Kikkert

Accepted by me, the undersigned C.G. De Moen, manufacturer, living in Ommen presently, September 16, 1841.

C.G. De Moen